كتاب بدء الوحي من صحيح البخاري

Kitab Awal Mula Wahyu

Shahih Al-Bukhari

Muhammad bin Isma'il Al-Bukhari

مكتبة إسماعيل بن عيسى

Daftar Isi

1. Bab bagaimanakah dahulu permulaan wahyu turun kepada Rasulullah *shallallahu 'alaihi wa sallam* 1

2. Bab 4

3. Bab 6

4. Bab 14

5. Bab 17

6. Bab 19

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَالَ الشَّيْخُ الْإِمَامُ الْحَافِظُ أَبُو عَبْدِ اللهِ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ بْنِ الْمُغِيرَةِ الْبُخَارِيُّ رَحِمَهُ اللهُ تَعَالَى آمِينَ:

Syekh Al-Imam Al-Hafiz Abu 'Abdullah Muhammad bin Isma'il bin Ibrahim bin Al-Mughirah Al-Bukhari—semoga Allah merahmati beliau, amin—berkata:

١ - بَابٌ كَيْفَ كَانَ بَدْءُ الْوَحْيِ إِلَى رَسُولِ اللهِ ﷺ

1. Bab bagaimanakah dahulu permulaan wahyu turun kepada Rasulullah *shallallahu 'alaihi wa sallam*

وَقَوْلُ اللهِ جَلَّ ذِكْرُهُ: ﴿إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى

نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ﴾ [النساء: ١٦٣].

Dan firman Allah *jalla dzikruh* (yang artinya), "Sesungguhnya Kami telah mewahyukan kepadamu sebagaimana telah Kami wahyukan kepada Nuh dan nabi-nabi setelahnya." (QS. An-Nisa`: 163).

١ - حَدَّثَنَا الْحُمَيْدِيُّ عَبْدُ اللهِ بْنُ الزُّبَيْرِ قَالَ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ قَالَ: حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ الْأَنْصَارِيُّ قَالَ: أَخْبَرَنِي مُحَمَّدُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ التَّيْمِيُّ: أَنَّهُ سَمِعَ عَلْقَمَةَ بْنَ وَقَّاصٍ اللَّيْثِيَّ يَقُولُ: سَمِعْتُ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عَلَى الْمِنْبَرِ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: **(إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى، فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى دُنْيَا يُصِيبُهَا، أَوْ إِلَى امْرَأَةٍ يَنْكِحُهَا، فَهِجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ)**. [الحديث ١

- أطرافه في: ٥٤، ٢٥٢٩، ٣٨٩٨، ٥٠٧٠، ٦٦٨٩، ٦٩٥٣].

1. Al-Humaidi 'Abdullah bin Az-Zubair telah menceritakan kepada kami, beliau berkata: Sufyan menceritakan kepada kami, beliau berkata: Yahya bin Sa'id Al-Anshari menceritakan kepada kami, beliau berkata: Muhammad bin Ibrahim At-Taimi mengabarkan kepadaku: Bahwasanya beliau mendengar 'Alqamah bin Waqqash Al-Laitsi beliau berkata: Aku mendengar 'Umar bin Al-Khaththab *radhiyallahu 'anhu* di atas mimbar beliau berkata: Aku mendengar Rasulullah *shallallahu 'alaihi wa sallam* bersabda, **"Sesungguhnya setiap amalan itu hanyalah tergantung dengan niat-niatnya. Dan sesungguhnya setiap orang hanya akan mendapatkan apa yang dia niatkan. Maka, barangsiapa hijrahnya kepada dunia yang ingin dia dapatkan atau kepada wanita yang ingin dia nikahi, maka hijrahnya kepada tujuan yang dia hijrah kepadanya."**

٢ - بَابٌ

2. Bab

٢ - حَدَّثَنَا عَبْدُ اللهِ بْنُ يُوسُفَ قَالَ: أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللهُ عَنْهَا: أَنَّ الْحَارِثَ بْنَ هِشَامٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ سَأَلَ رَسُولَ اللهِ ﷺ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللهِ، كَيْفَ يَأْتِيكَ الْوَحْيُ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللهِ ﷺ: (أَحْيَانًا يَأْتِينِي مِثْلَ صَلْصَلَةِ الْجَرَسِ، وَهُوَ أَشَدُّهُ عَلَيَّ، فَيُفْصَمُ عَنِّي وَقَدْ وَعَيْتُ عَنْهُ مَا قَالَ، وَأَحْيَانًا يَتَمَثَّلُ لِيَ الْمَلَكُ رَجُلًا، فَيُكَلِّمُنِي فَأَعِي مَا يَقُولُ)، قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللهُ عَنْهَا: وَلَقَدْ رَأَيْتُهُ يَنْزِلُ عَلَيْهِ الْوَحْيُ فِي الْيَوْمِ الشَّدِيدِ الْبَرْدِ، فَيَفْصِمُ عَنْهُ وَإِنَّ جَبِينَهُ لَيَتَفَصَّدُ عَرَقًا. [الحديث ٢ - طرفه في: ٣٢١٥].

2. ‘Abdullah bin Yusuf telah menceritakan kepada kami. Beliau berkata: Malik mengabarkan kepada kami dari Hisyam bin ‘Urwah, dari ayahnya, dari ‘Aisyah ibunda kaum mukminin *radhiyallahu ‘anha*:

Bahwa Al-Harits bin Hisyam *radhiyallahu ‘anhu* bertanya kepada Rasulullah *shallallahu ‘alaihi wa sallam*, “Wahai Rasulullah, bagaimana wahyu datang kepadamu?”

Rasulullah *shallallahu ‘alaihi wa sallam* menjawab, “Terkadang wahyu datang kepadaku seperti dentang genta dan itu yang aku rasa paling berat. Dan ketika telah selesai, aku telah menghafal apa yang dia (Jibril) katakan. Terkadang malaikat menjelma menjadi seorang pria kepadaku, lalu dia berbicara kepadaku, lalu aku menghafal apa yang dia katakan.”

‘Aisyah *radhiyallahu ‘anha* mengatakan, “Aku sungguh pernah melihat beliau ketika wahyu turun kepada beliau di hari yang sangat dingin. Dan ketika selesai, beliau dalam keadaan keningnya bersimbah peluh.”

٣ - بَابٌ

3. Bab

٣ - حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ قَالَ: حَدَّثَنَا اللَّيْثُ، عَنْ عُقَيْلٍ، عَنِ ابْنِ شِهَابٍ، عَنْ عُرْوَةَ بْنِ الزُّبَيْرِ، عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ أَنَّهَا قَالَتْ:

3. Yahya bin Bukair telah menceritakan kepada kami, beliau berkata: Al-Laits menceritakan kepada kami, dari ‘Uqail, dari Ibnu Syihab, dari ‘Urwah bin Az-Zubair, dari ‘Aisyah ibunda kaum mukminin, bahwa beliau mengatakan:

أَوَّلُ مَا بُدِئَ بِهِ رَسُولُ اللهِ ﷺ مِنَ الْوَحْيِ الرُّؤْيَا الصَّالِحَةُ فِي النَّوْمِ، فَكَانَ لَا يَرَى رُؤْيَا إِلَّا جَاءَتْ مِثْلَ فَلَقِ الصُّبْحِ، ثُمَّ حُبِّبَ إِلَيْهِ الْخَلَاءُ، وَكَانَ يَخْلُو بِغَارِ حِرَاءٍ، فَيَتَحَنَّثُ فِيهِ - وَهُوَ التَّعَبُّدُ - اللَّيَالِيَ ذَوَاتِ الْعَدَدِ قَبْلَ أَنْ يَنْزِعَ إِلَى أَهْلِهِ، وَيَتَزَوَّدُ لِذٰلِكَ، ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى

خَدِيجَةَ فَيَتَزَوَّدُ لِمِثْلِهَا، حَتَّى جَاءَهُ الْحَقُّ وَهُوَ فِي غَارِ حِرَاءٍ، فَجَاءَهُ الْمَلَكُ فَقَالَ: اقْرَأْ، قَالَ (مَا أَنَا بِقَارِئٍ،) قَالَ: فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي، حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: اقْرَأْ، قُلْتُ: (مَا أَنَا بِقَارِئٍ)، فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي الثَّانِيَةَ حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي، فَقَالَ: اقْرَأْ، فَقُلْتُ: (مَا أَنَا بِقَارِئٍ)، فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي الثَّالِثَةَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: ﴿اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ﴾ [العلق: ١-٣].

Wahyu pertama yang turun kepada Rasulullah *shallallahu ‘alaihi wa sallam* adalah mimpi yang benar ketika tidur malam. Beliau tidak melihat suatu mimpi kecuali mimpi itu datang seperti cahaya subuh. Kemudian beliau menjadi senang menyendiri dan beliau biasa menyendiri di gua Hira`. Beliau beribadah di situ beberapa malam sebelum beliau kembali ke keluarganya. Beliau biasa berbekal untuk kegiatan beliau itu. Kemudian beliau

kembali kepada Khadijah, lalu beliau menyiapkan bekal seperti biasa. Sampai wahyu datang kepada beliau dalam keadaan beliau berada di gua Hira`. Ada malaikat yang mendatangi beliau seraya berkata: Bacalah. Nabi bersabda, "Aku tidak bisa membaca." Beliau berkata: Malaikat itu memegang dan mendekapku sampai aku kepayahan. Kemudian malaikat itu melepaskanku lalu berkata: Bacalah. Aku berkata, "Aku tidak bisa membaca." Lalu ia kembali memegang dan mendekapku kedua kalinya sampai aku kepayahan. Kemudian malaikat itu melepaskanku dan berkata: Bacalah. Aku mengatakan, "Aku tidak bisa membaca." Lalu malaikat itu memegang dan mendekapku ketiga kalinya kemudian melepaskanku dan mengatakan, "Bacalah dengan (menyebut) nama Tuhanmu Yang menciptakan, Dia telah menciptakan manusia dari segumpal darah. Bacalah, dan Tuhanmulah Yang Maha Pemurah." (QS. Al-'Alaq: 1-3).

فَرَجَعَ بِهَا رَسُولُ اللهِ ﷺ يَرْجُفُ فُؤَادُهُ، فَدَخَلَ عَلَى خَدِيجَةَ بِنْتِ خُوَيْلِدٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهَا فَقَالَ: (زَمِّلُونِي زَمِّلُونِي)، فَزَمَّلُوهُ حَتَّى ذَهَبَ عَنْهُ الرَّوْعُ، فَقَالَ لِخَدِيجَةَ

وَأَخْبَرَهَا الْخَبَرَ: (لَقَدْ خَشِيتُ عَلَى نَفْسِي) فَقَالَتْ خَدِيجَةُ: كَلَّا، وَاللهِ مَا يُخْزِيكَ اللهُ أَبَدًا، إِنَّكَ لَتَصِلُ الرَّحِمَ، وَتَحْمِلُ الْكَلَّ، وَتَكْسِبُ الْمَعْدُومَ، وَتَقْرِي الضَّيْفَ، وَتُعِينُ عَلَى نَوَائِبِ الْحَقِّ.

Rasulullah *shallallahu 'alaihi wa sallam* kembali dengan ayat-ayat itu dalam keadaan hatinya berdegup kencang, lalu beliau masuk menemui Khadijah bintu Khuwailid *radhiyallahu 'anha* seraya mengatakan, "Selimuti aku! Selimuti aku!" Khadijah menyelimuti beliau hingga rasa takut beliau hilang. Nabi berkata kepada Khadijah dan mengabarkan kejadian itu kepada beliau, "Aku benar-benar mengkhawatirkan diriku." Khadijah mengatakan: Sekali-kali tidak, demi Allah, Allah tidak akan menghinakanmu selama-lamanya. Sesungguhnya engkau benar-benar menyambung silturahmi, engkau membantu menanggung beban, memberi orang dengan sesuatu yang tidak dipunyai oleh orang lain, menjamu tamu, dan memberi bantuan ketika ada peristiwa-peristiwa kebenaran.

فَانْطَلَقَتْ بِهِ خَدِيجَةُ حَتَّى أَتَتْ بِهِ وَرَقَةَ بْنَ نَوْفَلِ بْنِ أَسَدِ بْنِ عَبْدِ الْعُزَّى، ابْنَ عَمِّ خَدِيجَةَ، وَكَانَ امْرَأً تَنَصَّرَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ، وَكَانَ يَكْتُبُ الْكِتَابَ الْعِبْرَانِيَّ، فَيَكْتُبُ مِنَ الإِنْجِيلِ بِالْعِبْرَانِيَّةِ مَا شَاءَ اللهُ أَنْ يَكْتُبَ، وَكَانَ شَيْخًا كَبِيرًا قَدْ عَمِيَ، فَقَالَتْ لَهُ خَدِيجَةُ: يَا ابْنَ عَمِّ اسْمَعْ مِنَ ابْنِ أَخِيكَ، فَقَالَ لَهُ وَرَقَةُ: يَا ابْنَ أَخِي مَاذَا تَرَى؟ فَأَخْبَرَهُ رَسُولُ اللهِ ﷺ خَبَرَ مَا رَأَى، فَقَالَ لَهُ وَرَقَةُ: هٰذَا النَّامُوسُ الَّذِي نَزَّلَ اللهُ عَلَى مُوسَى، يَا لَيْتَنِي فِيهَا جَذَعًا، لَيْتَنِي أَكُونُ حَيًّا إِذْ يُخْرِجُكَ قَوْمُكَ، فَقَالَ رَسُولُ اللهِ ﷺ: (أَوَمُخْرِجِيَّ هُمْ؟) قَالَ: نَعَمْ، لَمْ يَأْتِ رَجُلٌ قَطُّ بِمِثْلِ مَا جِئْتَ بِهِ إِلَّا عُودِيَ، وَإِنْ يُدْرِكْنِي يَوْمُكَ أَنْصُرْكَ نَصْرًا مُؤَزَّرًا، ثُمَّ لَمْ يَنْشَبْ وَرَقَةُ أَنْ

تُوُفِّيَ، وَفَتَرَ الْوَحْيُ.

[الحديث ٣ - أطرافه في: ٣٣٩٢، ٤٩٥٣، ٤٩٥٥، ٤٩٥٦، ٤٩٥٧، ٦٩٨٢].

Khadijah pergi bersama Nabi sampai datang kepada Waraqah bin Naufal bin Asad bin 'Abdul 'Uzza, putra paman Khadijah. Waraqah adalah seseorang yang beragama Nasrani di masa jahiliah. Dia biasa menulis kitab bahasa 'Ibrani (bahasa orang Yahudi). Dia menulis Injil dengan bahasa 'Ibrani sekehendak Allah. Dia adalah seorang yang sudah tua dan buta. Khadijah berkata kepadanya: Wahai putra pamanku, dengarlah putra saudaramu ini. Waraqah bertanya kepada Nabi: Wahai putra saudaraku, apa yang engkau lihat? Rasulullah *shallallahu 'alaihi wa sallam* mengabarkan kepada beliau apa yang beliau lihat. Waraqah berkata kepada Nabi: Itu adalah Namus yang Allah turunkan kepada Musa. Andai aku masih muda ketika saat itu. Andai aku masih hidup ketika kaummu mengusirmu keluar. Rasulullah *shallallahu 'alaihi wa sallam* bersabda, "Apakah mereka akan mengusirku?" Waraqah menjawab: Iya, tidak pernah

sama sekali seseorang yang membawa semisal apa yang engkau bawa kecuali pasti akan dimusuhi. Jika aku masih menjumpai harimu, aku akan menolongmu sekuat tenaga. Tidak lama kemudian, Waraqah wafat. Wahyu berhenti sementara waktu.

٤ - قَالَ ابْنُ شِهَابٍ: وَأَخْبَرَنِي أَبُو سَلَمَةَ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمٰنِ: أَنَّ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللهِ الْأَنْصَارِيَّ قَالَ وَهُوَ يُحَدِّثُ عَنْ فَتْرَةِ الْوَحْيِ، فَقَالَ فِي حَدِيثِهِ: بَيْنَا أَنَا أَمْشِي إِذْ سَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ، فَرَفَعْتُ بَصَرِي، فَإِذَا الْمَلَكُ الَّذِي جَاءَنِي بِحِرَاءٍ جَالِسٌ عَلَى كُرْسِيٍّ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، فَرُعِبْتُ مِنْهُ، فَرَجَعْتُ فَقُلْتُ: (زَمِّلُونِي)، فَأَنْزَلَ اللهُ تَعَالَى: ﴿يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ قُمْ فَأَنْذِرْ﴾ إِلَى قَوْلِهِ: ﴿وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ﴾ [المدثر: ١-٥]، فَحَمِيَ الْوَحْيُ وَتَتَابَعَ.

تَابَعَهُ عَبْدُ اللهِ بْنُ يُوسُفَ وَأَبُو صَالِحٍ، وَتَابَعَهُ هِلَالُ بْنُ

رَدَّادٍ عَنِ الزُّهْرِيِّ. وَقَالَ يُونُسُ وَمَعْمَرٌ: بَوَادِرُهُ. [الحديث ٤ - أطرافه في: ٣٢٣٨، ٤٩٢٢، ٤٩٢٣، ٤٩٢٤، ٤٩٢٥، ٤٩٢٦، ٤٩٥٤، ٦٢١٤].

4. Ibnu Syihab berkata: Abu Salamah bin 'Abdurrahman mengabarkan kepadaku: Bahwa Jabir bin 'Abdullah Al-Anshari berkata ketika beliau menceritakan tentang masa berhenti turunnya wahyu. Nabi berkata di dalam hadis tersebut: Ketika Aku sedang berjalan, tiba-tiba aku mendengar suara dari langit. Aku melihat ke atas, ternyata ada malaikat yang dahulu mendatangiku di gua Hira` duduk di atas kursi di antara langit dan bumi. Aku takut karenanya sehingga aku pulang dan aku berkata, "Selimuti aku!" Lalu Allah taala menurunkan ayat, "Wahai orang yang berselimut, bangkitlah lalu berilah peringatan," sampai firman-Nya, "Dan perbuatan dosa tinggalkanlah!" (QS. Al-Muddatstsir: 1-5). Lalu wahyu mulai kembali turun berkesinambungan.

'Abdullah bin Yusuf dan Abu Shalih mengiringi Yahya bin Bukair. Hilal bin Raddad mengiringi 'Uqail bin Khalid dari Az-Zuhri. Yunus dan Ma'mar berkata: bahu beliau

(berguncang).

٤ - بَابٌ

4. Bab

٥ - حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ إِسْمَاعِيلَ قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ أَبِي عَائِشَةَ قَالَ: حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ جُبَيْرٍ، عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ، فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿لَا تُحَرِّكْ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِۦٓ﴾ [القيامة: ١٦]، قَالَ: كَانَ رَسُولُ اللهِ ﷺ يُعَالِجُ مِنَ التَّنْزِيلِ شِدَّةً، وَكَانَ مِمَّا يُحَرِّكُ شَفَتَيْهِ، فَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ: فَأَنَا أُحَرِّكُهُمَا لَكُمْ كَمَا كَانَ رَسُولُ اللهِ ﷺ يُحَرِّكُهُمَا، وَقَالَ سَعِيدٌ: أَنَا أُحَرِّكُهُمَا كَمَا رَأَيْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ يُحَرِّكُهُمَا، فَحَرَّكَ شَفَتَيْهِ فَأَنْزَلَ اللهُ تَعَالَى: ﴿لَا تُحَرِّكْ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِۦٓ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُۥ

وَقُرْءَانَهُۥ﴾ [القيامة: ١٦، ١٧]، قَالَ: جَمْعُهُ لَهُ فِي صَدْرِكَ، وَتَقْرَأَهُ، ﴿فَإِذَا قَرَأْنَٰهُ فَٱتَّبِعْ قُرْءَانَهُۥ﴾ [القيامة: ١٨]، قَالَ: فَاسْتَمِعْ لَهُ وَأَنْصِتْ: ﴿ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُۥ﴾ [القيامة: ١٩]، ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا أَنْ تَقْرَأَهُ، فَكَانَ رَسُولُ اللهِ ﷺ بَعْدَ ذٰلِكَ إِذَا أَتَاهُ جِبْرِيلُ اسْتَمَعَ، فَإِذَا انْطَلَقَ جِبْرِيلُ قَرَأَهُ النَّبِيُّ ﷺ كَمَا قَرَأَهُ. [الحديث ٥ – أطرافه في: ٤٩٢٧، ٤٩٢٨، ٤٩٢٩، ٥٠٤٤، ٧٥٢٤].

5. Musa bin Isma'il telah menceritakan kepada kami. Beliau berkata: Abu 'Awanah menceritakan kepada kami. Beliau berkata: Musa bin Abu 'Aisyah menceritakan kepada kami. Beliau berkata: Sa'id bin Jubair menceritakan kepada kami dari Ibnu 'Abbas tentang firman Allah taala (yang artinya), "Janganlah kamu gerakkan lidahmu untuk (membaca) Alquran karena hendak cepat-cepat (menguasai)nya." (QS. Al-Qiyamah:

16). Ibnu ‘Abbas mengatakan: Dahulu Rasulullah *shallallahu ‘alaihi wa sallam* sering menerima wahyu dalam keadaan berat sehingga beliau sering menggerakkan kedua bibir beliau (supaya tidak lupa). Ibnu ‘Abbas mengatakan: Aku menggerakkan kedua bibir untuk kalian sebagaimana dahulu Rasulullah *shallallahu ‘alaihi wa sallam* menggerakkan kedua bibirnya. Sa’id berkata: Aku akan menggerakkan kedua bibir sebagaimana aku melihat Ibnu ‘Abbas menggerakkan kedua bibirnya. Beliau menggerakkan kedua bibir beliau. Lalu Allah taala menurunkan ayat (yang artinya), “Janganlah kamu gerakkan lidahmu untuk (membaca) Alquran karena hendak cepat-cepat (menguasai)nya. Sesungguhnya atas tanggungan Kamilah mengumpulkannya (di dadamu) dan (membuatmu pandai) membacanya.” (QS. Al-Qiyamah: 16-17). Ibnu ‘Abbas mengatakan: mengumpulkannya di dadamu; dan kemudian kamu membacanya. “Apabila Kami telah selesai membacakannya maka ikutilah bacaannya itu.” Ibnu ‘Abbas mengatakan: Simak dan diamlah. “Kemudian, sesungguhnya atas tanggungan Kamilah penjelasannya.” (QS. Al-Qiyamah: 19). Kemudian sesungguhnya atas tanggungan Kami, engkau akan dapat membacanya. Kemudian Rasulullah *shallallahu ‘alaihi wa sallam* setelah

itu, jika Jibril mendatangi beliau, maka beliau menyimak. Ketika Jibril telah pergi, Nabi *shallallahu 'alaihi wa sallam* membacanya sebagaimana Jibril membacanya.

٥ - بَابٌ

5. Bab

٦ - حَدَّثَنَا عَبْدَانُ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا يُونُسُ عَنِ الزُّهْرِيِّ (ح) وَحَدَّثَنَا بِشْرُ بْنُ مُحَمَّدٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا عَبْدُ اللهِ قَالَ: أَخْبَرَنَا يُونُسُ وَمَعْمَرٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ نَحْوَهُ قَالَ: أَخْبَرَنِي عُبَيْدُ اللهِ بْنُ عَبْدِ اللهِ عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: كَانَ رَسُولُ اللهِ ﷺ أَجْوَدَ النَّاسِ، وَكَانَ أَجْوَدَ مَا يَكُونُ فِي رَمَضَانَ حِينَ يَلْقَاهُ جِبْرِيلُ، وَكَانَ يَلْقَاهُ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ مِنْ رَمَضَانَ فَيُدَارِسُهُ الْقُرْآنَ، فَلَرَسُولُ اللهِ ﷺ أَجْوَدُ بِالْخَيْرِ مِنَ الرِّيحِ الْمُرْسَلَةِ. [الحديث ٦ - أطرافه

في: ١٩٠٢، ٣٢٢٠، ٣٥٥٤، ٤٩٩٧].

6. 'Abdan telah menceritakan kepada kami, beliau berkata: 'Abdullah mengabarkan kepada kami, beliau berkata: Yunus mengabarkan kepada kami dari Az-Zuhri. (Dalam riwayat lain) Bisyr bin Muhammad telah menceritakan kepada kami, beliau berkata: 'Abdullah mengabarkan kepada kami, beliau berkata: Yunus dan Ma'mar mengabarkan kepada kami dari Az-Zuhri semisal hadits ini, beliau berkata: 'Ubaidullah bin 'Abdullah mengabarkan kepadaku dari Ibnu 'Abbas. Beliau berkata: **Rasulullah *shallallahu 'alaihi wa sallam* adalah orang yang paling dermawan. Beliau lebih dermawan lagi pada bulan Ramadhan di saat Jibril menemui beliau. Jibril biasa menemui beliau di setiap malam bulan Ramadhan untuk mengajari Al-Qur`an kepada beliau. Ketika itulah sungguh Rasulullah *shallallahu 'alaihi wa sallam* lebih dermawan dalam memberikan kebaikan daripada angin yang bertiup kencang."**

٦ - بَابٌ

6. Bab

٧ - حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ الْحَكَمُ بْنُ نَافِعٍ قَالَ: أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ: أَخْبَرَنِي عُبَيْدُ اللهِ بْنُ عَبْدِ اللهِ بْنِ عُتْبَةَ بْنِ مَسْعُودٍ: أَنَّ عَبْدَ اللهِ بْنَ عَبَّاسٍ أَخْبَرَهُ: أَنَّ أَبَا سُفْيَانَ بْنَ حَرْبٍ أَخْبَرَهُ:

7. Abu Al-Yaman Al-Hakam bin Nafi' telah menceritakan kepada kami. Beliau berkata: Syu'aib mengabarkan kepada kami dari Az-Zuhri. Beliau berkata: 'Ubaidullah bin 'Abdullah bin 'Utbah bin Mas'ud mengabarkan kepadaku: Bahwa 'Abdullah bin 'Abbas mengabarkan kepadanya: Bahwa Abu Sufyan bin Harb mengabarkan kepadanya:

أَنَّ هِرَقْلَ أَرْسَلَ إِلَيْهِ فِي رَكْبٍ مِنْ قُرَيْشٍ، وَكَانُوا تُجَّارًا بِالشَّأْمِ فِي الْمُدَّةِ الَّتِي كَانَ رَسُولُ اللهِ ﷺ مَادَّ فِيهَا أَبَا سُفْيَانَ وَكُفَّارَ قُرَيْشٍ، فَأَتَوْهُ وَهُمْ بِإِيلِيَاءَ، فَدَعَاهُمْ فِي

مَجْلِسِهِ، وَحَوْلَهُ عُظَمَاءُ الرُّومِ، ثُمَّ دَعَاهُمْ وَدَعَا بِتَرْجُمَانِهِ،

Bahwa Hiraql (Heraklius) mengirim utusan kepada Abu Sufyan dalam rombongan dagang dari Quraisy. Mereka adalah para pedagang menuju Syam di masa gencatan senjata yang dilakukan oleh Rasulullah *shallallahu 'alaihi wa sallam* dengan Abu Sufyan dan orang-orang kafir Quraisy (pada perjanjian Hudaibiyah). Utusan itu meminta agar rombongan Abu Sufyan datang kepada Heraklius ketika mereka berada di Iliya`. Heraklius memanggil mereka di majelisnya dan di sekitarnya ada para pembesar Romawi. Dia memanggil mereka dan penerjemahnya.

فَقَالَ: أَيُّكُمْ أَقْرَبُ نَسَبًا بِهَذَا الرَّجُلِ الَّذِي يَزْعُمُ أَنَّهُ نَبِيٌّ؟ فَقَالَ أَبُو سُفْيَانَ: فَقُلْتُ: أَنَا أَقْرَبُهُمْ نَسَبًا، فَقَالَ: أَدْنُوهُ مِنِّي، وَقَرِّبُوا أَصْحَابَهُ، فَاجْعَلُوهُمْ عِنْدَ ظَهْرِهِ، ثُمَّ قَالَ لِتَرْجُمَانِهِ: قُلْ لَهُمْ إِنِّي سَائِلٌ هَذَا عَنْ هَذَا الرَّجُلِ، فَإِنْ كَذَبَنِي، فَكَذِّبُوهُ، فَوَاللهِ لَوْلَا الْحَيَاءُ مِنْ أَنْ يَأْثِرُوا

عَلَيَّ كَذِبًا لَكَذَبْتُ عَنْهُ، ثُمَّ كَانَ أَوَّلَ مَا سَأَلَنِي عَنْهُ أَنْ قَالَ: كَيْفَ نَسَبُهُ فِيكُمْ؟ قُلْتُ: هُوَ فِينَا ذُو نَسَبٍ، قَالَ: فَهَلْ قَالَ هَذَا الْقَوْلَ مِنْكُمْ أَحَدٌ قَطُّ قَبْلَهُ؟ قُلْتُ: لَا، قَالَ: فَهَلْ كَانَ مِنْ آبَائِهِ مِنْ مَلِكٍ؟ قُلْتُ: لَا، قَالَ: فَأَشْرَافُ النَّاسِ يَتَّبِعُونَهُ، أَمْ ضُعَفَاؤُهُمْ؟ فَقُلْتُ: بَلْ ضُعَفَاؤُهُمْ، قَالَ: أَيَزِيدُونَ أَمْ يَنْقُصُونَ؟ قُلْتُ: بَلْ يَزِيدُونَ، قَالَ: فَهَلْ يَرْتَدُّ أَحَدٌ مِنْهُمْ سَخْطَةً لِدِينِهِ بَعْدَ أَنْ يَدْخُلَ فِيهِ؟ قُلْتُ: لَا،

Heraklius bertanya, “Siapa di antara kalian yang paling dekat nasabnya dengan lelaki yang mengaku dirinya nabi?”

Abu Sufyan berkata: Aku katakan, “Aku yang paling dekat nasabnya.”

Heraklius berkata, “Dekatkan dia kepadaku! Dekatkan para sahabatnya dan posisikan mereka di dekat

punggungnya."

Kemudian Heraklius berkata kepada penerjemahnya, "Katakan kepada mereka bahwa aku bertanya kepadanya tentang lelaki ini. Jika dia dusta kepadaku, maka kalian (para sahabat Abu Sufyan) dustakan dia." Demi Allah, kalau bukan karena malu mereka menudingku berdusta, tentu aku sudah berdusta kepadanya.

Kemudian hal pertama yang Heraklius tanyakan kepadaku yaitu dia bertanya, "Bagaimana nasabnya di tengah-tengah kalian?"

Aku jawab, "Dia orang yang memiliki nasab mulia di antara kami."

Dia bertanya, "Apakah sudah pernah ada di antara kalian yang berbicara dengan ucapan dia sebelum ini?"

Aku jawab, "Tidak ada."

Dia bertanya, "Apakah ada di antara ayah-ayahnya yang termasuk raja?"

Aku jawab, "Tidak ada."

Dia bertanya, "Apakah orang-orang mulia atau orang-orang lemah yang mengikutinya?"

Aku jawab, “Bahkan orang-orang lemah.”

Dia bertanya, “Apakah mereka semakin bertambah atau berkurang jumlahnya?”

Aku jawab, “Bahkan mereka semakin banyak.”

Dia bertanya, “Apakah ada seseorang di antara mereka yang murtad karena benci dengan agamanya setelah dia memeluknya?”

Aku jawab, “Tidak ada.”

قَالَ: فَهَلْ كُنْتُمْ تَتَّهِمُونَهُ بِالْكَذِبِ قَبْلَ أَنْ يَقُولَ مَا قَالَ؟ قُلْتُ: لَا، قَالَ: فَهَلْ يَغْدِرُ؟ قُلْتُ: لَا، وَنَحْنُ مِنْهُ فِي مُدَّةٍ، لَا نَدْرِي مَا هُوَ فَاعِلٌ فِيهَا - قَالَ: وَلَمْ تُمْكِنِّي كَلِمَةٌ أُدْخِلُ فِيهَا شَيْئًا غَيْرُ هَذِهِ الْكَلِمَةِ - قَالَ: فَهَلْ قَاتَلْتُمُوهُ؟ قُلْتُ: نَعَمْ، قَالَ: فَكَيْفَ كَانَ قِتَالُكُمْ إِيَّاهُ؟ قُلْتُ: الْحَرْبُ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُ سِجَالٌ، يَنَالُ مِنَّا، وَنَنَالُ مِنْهُ، قَالَ: مَاذَا يَأْمُرُكُمْ؟ قُلْتُ: يَقُولُ: اعْبُدُوا اللهَ وَحْدَهُ، وَلَا

تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا، وَاتْرُكُوا مَا يَقُولُ آبَاؤُكُمْ، وَيَأْمُرُنَا بِالصَّلَاةِ، وَالصِّدْقِ، وَالْعَفَافِ، وَالصِّلَةِ،

Dia bertanya, “Apakah sebelum dia mengucapkan ucapannya ini, kalian dahulu pernah menuduhnya berdusta?”

Aku jawab, “Tidak.”

Dia bertanya, “Apakah dia memungkiri janji?”

Aku jawab, “Tidak. Dan kami sedang berada di dalam masa perjanjian dengannya. Kami tidak tahu apa yang dia perbuat dengan janjinya.” Abu Sufyan berkata: Aku tidak sanggup untuk menyisipkan suatu kalimat (untuk menjatuhkan beliau) kecuali kalimat ini.

Dia bertanya, “Apakah kalian memerangi dia?”

Aku jawab, “Iya.”

Dia bertanya, “Bagaimana perang yang kalian lakukan terhadapnya?”

Aku jawab, “Perang yang terjadi antara kami dengannya hasilnya silih berganti. Kadang dia yang menang, kadang kami yang menang.”

Dia bertanya, “Apa yang ia perintahkan kepada kalian?”

Aku jawab, “Dia mengucapkan: Sembahlah Allah semata dan jangan sekutukan sesuatupun dengan-Nya. Tinggalkan apa yang diucapkan oleh ayah-ayah kalian. Dia memerintahkan kami salat, jujur, ifah, dan silaturahmi.”

فَقَالَ لِلتَّرْجُمَانِ: قُلْ لَهُ: سَأَلْتُكَ عَنْ نَسَبِهِ، فَذَكَرْتَ أَنَّهُ فِيكُمْ ذُو نَسَبٍ، فَكَذٰلِكَ الرُّسُلُ تُبْعَثُ فِي نَسَبِ قَوْمِهَا، وَسَأَلْتُكَ: هَلْ قَالَ أَحَدٌ مِنْكُمْ هٰذَا الْقَوْلَ؟ فَذَكَرْتَ أَنْ لَا، فَقُلْتُ: لَوْ كَانَ أَحَدٌ قَالَ هٰذَا الْقَوْلَ قَبْلَهُ لَقُلْتُ: رَجُلٌ يَأْتَسِي بِقَوْلٍ قِيلَ قَبْلَهُ، وَسَأَلْتُكَ هَلْ كَانَ مِنْ آبَائِهِ مِنْ مَلِكٍ؟ فَذَكَرْتَ أَنْ لَا، قُلْتُ: فَلَوْ كَانَ مِنْ آبَائِهِ مِنْ مَلِكٍ قُلْتُ: رَجُلٌ يَطْلُبُ مُلْكَ أَبِيهِ، وَسَأَلْتُكَ: هَلْ كُنْتُمْ تَتَّهِمُونَهُ بِالْكَذِبِ قَبْلَ أَنْ يَقُولَ مَا قَالَ؟ فَذَكَرْتَ أَنْ لَا، فَقَدْ أَعْرِفُ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ لِيَذَرَ الْكَذِبَ

عَلَى النَّاسِ، وَيَكْذِبَ عَلَى اللهِ، وَسَأَلْتُكَ: أَشْرَافُ النَّاسِ اتَّبَعُوهُ أَمْ ضُعَفَاؤُهُمْ؟ فَذَكَرْتَ أَنَّ ضُعَفَاءَهُمُ اتَّبَعُوهُ، وَهُمْ أَتْبَاعُ الرُّسُلِ، وَسَأَلْتُكَ أَيَزِيدُونَ أَمْ يَنْقُصُونَ؟ فَذَكَرْتَ أَنَّهُمْ يَزِيدُونَ، وَكَذٰلِكَ أَمْرُ الْإِيمَانِ حَتَّى يَتِمَّ،

Heraklius berkata kepada penerjemah, “Katakan kepadanya: Aku bertanya kepadamu tentang nasabnya, lalu engkau menyebutkan bahwa dia itu orang yang memiliki nasab mulia di antara kalian. Memang demikianlah para rasul diutus pada nasab kaumnya. Aku bertanya kepadamu apakah ada seorang di antara kalian yang mengucapkan dengan ucapan ini, lalu engkau menyebutkan tidak ada. Aku katakan: Andai ada seseorang yang telah ada mengatakan ucapan ini sebelumnya, tentu akan aku katakan: Ini adalah orang yang meniru ucapan yang telah diucapkan sebelum dia. Aku telah bertanya kepadamu apakah ada di antara ayah-ayahnya yang merupakan seorang raja, lalu engkau menyebutkan tidak ada. Aku katakan: Andai ada di antara ayah-ayahnya yang merupakan seorang raja, tentu aku katakan: Ini adalah orang yang menuntut

kerajaan ayahnya. Aku telah bertanya kepadamu apakah kalian menuduhnya dengan kedustaan sebelum dia mengucapkan ucapannya tersebut, lalu engkau mengatakan tidak. Maka, sungguh aku mengetahui bahwa jika dia sekali-kali tidak membiarkan kedustaan kepada manusia, maka dia tidak akan berdusta atas nama Allah. Aku juga telah bertanya kepadamu apakah orang-orang mulia yang mengikutinya atau orang-orang yang lemah, lalu engkau sebutkan bahwa orang-orang lemah yang mengikutinya. Mereka memang para pengikut para rasul. Aku juga telah bertanya kepadamu apakah mereka bertambah jumlahnya atau berkurang, lalu engkau menyebutkan bahwa mereka bertambah banyak. Memang demikianlah perkara iman hingga menjadi sempurna."

وَسَأَلْتُكَ أَيَرْتَدُّ أَحَدٌ سَخْطَةً لِدِينِهِ بَعْدَ أَنْ يَدْخُلَ فِيهِ؟ فَذَكَرْتَ أَنْ لَا، وَكَذٰلِكَ الْإِيمَانُ حِينَ تُخَالِطُ بَشَاشَتُهُ الْقُلُوبَ، وَسَأَلْتُكَ: هَلْ يَغْدِرُ؟ فَذَكَرْتَ أَنْ لَا، وَكَذٰلِكَ الرُّسُلُ لَا تَغْدِرُ، وَسَأَلْتُكَ: بِمَا يَأْمُرُكُمْ؟ فَذَكَرْتَ أَنَّهُ

يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَعْبُدُوا اللهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا، وَيَنْهَاكُمْ عَنْ عِبَادَةِ الْأَوْثَانِ، وَيَأْمُرُكُمْ بِالصَّلَاةِ، وَالصِّدْقِ، وَالْعَفَافِ، فَإِنْ كَانَ مَا تَقُولُ حَقًّا، فَسَيَمْلِكُ مَوْضِعَ قَدَمَيَّ هَاتَيْنِ، وَقَدْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنَّهُ خَارِجٌ، لَمْ أَكُنْ أَظُنُّ أَنَّهُ مِنْكُمْ، فَلَوْ أَنِّي أَعْلَمُ أَنِّي أَخْلُصُ إِلَيْهِ، لَتَجَشَّمْتُ لِقَاءَهُ، وَلَوْ كُنْتُ عِنْدَهُ لَغَسَلْتُ عَنْ قَدَمِهِ، ثُمَّ دَعَا بِكِتَابِ رَسُولِ اللهِ ﷺ الَّذِي بَعَثَ بِهِ دِحْيَةُ إِلَى عَظِيمِ بُصْرَى، فَدَفَعَهُ إِلَى هِرَقْلَ، فَقَرَأَهُ فَإِذَا فِيهِ:

"Aku bertanya kepadamu apakah ada seseorang yang murtad karena benci terhadap agamanya setelah ia memeluknya, lalu engkau sebutkan tidak ada. Demikianlah iman ketika cahayanya telah merasuk ke hati. Aku bertanya kepadamu apakah dia pernah memungkiri janji, lalu engkau menyebutkan tidak. Memang demikian para rasul tidak memungkiri janji. Aku bertanya kepadamu apa yang ia perintahkan kepada

kalian, lalu engkau menyebutkan bahwa dia memerintah kalian untuk beribadah kepada Allah dan tidak menyekutukan sesuatupun dengan-Nya, dia melarang kalian dari beribadah kepada berhala, dia memerintahkan kalian salat, jujur, dan ifah. Jika yang engkau katakan memang sesuai kenyataan, niscaya dia akan menguasai tempat kedua kakiku ini. Aku sudah mengetahui bahwa ia akan keluar, namun aku tidak menyangka bahwa dia dari kalangan kalian. Andai aku mengetahui bahwa aku bisa menemuinya, tentu aku akan berusaha sungguh-sungguh berjumpa dengannya. Dan andai aku sudah berada di sisinya, akan aku basuh kakinya." Kemudian dia meminta didatangkan surat Rasulullah *shallallahu 'alaihi wa sallam* yang dibawa oleh Dihyah kepada pembesar Bushra, lalu ia berikan kepada Heraklius. Lalu ia membacanya, ternyata isinya:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مِنْ مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللهِ وَرَسُولِهِ إِلَى هِرَقْلَ عَظِيمِ الرُّومِ، سَلَامٌ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى. أَمَّا بَعْدُ، فَإِنِّي أَدْعُوكَ بِدِعَايَةِ الْإِسْلَامِ، أَسْلِمْ تَسْلَمْ، يُؤْتِكَ اللهُ أَجْرَكَ مَرَّتَيْنِ، فَإِنْ

تَوَلَّيۡتَ، فَإِنَّ عَلَيۡكَ إِثۡمَ ٱلۡأَرِيسِيِّينَ وَ: ﴿يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ تَعَالَوۡاْ إِلَىٰ كَلِمَةٖ سَوَآءِۭ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمۡ أَلَّا نَعۡبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشۡرِكَ بِهِۦ شَيۡـٔٗا وَلَا يَتَّخِذَ بَعۡضُنَا بَعۡضًا أَرۡبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُولُواْ ٱشۡهَدُواْ بِأَنَّا مُسۡلِمُونَ﴾ [آل عمران: ٦٤].

Dengan nama Allah yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang. Dari Muhammad hamba Allah dan Rasul-Nya kepada Heraklius pembesar Romawi. Keselamatan bagi siapa saja yang mengikuti petunjuk. Amabakdu, sesungguhnya aku mengajak engkau kepada agama Islam. Berislamlah, niscaya engkau selamat. Allah akan memberimu pahala dua kali, namun jika engkau berpaling, maka dosa para rakyat itu akan menjadi tanggunganmu. Dan, "Wahai ahli kitab, kemarilah kalian kepada satu kalimat yang tidak ada perselisihan antara kami dengan kalian, yaitu agar kita tidak menyembah kecuali Allah dan kita tidak menyekutukan sesuatupun dengan-Nya; dan janganlah sebagian kita menjadikan sebagian yang lain sebagai tuhan selain Allah. Jika kalian

berpaling, maka katakanlah: Saksikanlah bahwasanya kami ini orang-orang yang berserah diri (kepada Allah)." (QS. Ali 'Imran: 64).

قَالَ أَبُو سُفْيَانَ: فَلَمَّا قَالَ مَا قَالَ، وَفَرَغَ مِنْ قِرَاءَةِ الْكِتَابِ، كَثُرَ عِنْدَهُ الصَّخَبُ، وَارْتَفَعَتِ الْأَصْوَاتُ، وَأُخْرِجْنَا، فَقُلْتُ لِأَصْحَابِي حِينَ أُخْرِجْنَا: لَقَدْ أَمِرَ أَمْرُ ابْنِ أَبِي كَبْشَةَ، إِنَّهُ يَخَافُهُ مَلِكُ بَنِي الْأَصْفَرِ، فَمَا زِلْتُ مُوقِنًا أَنَّهُ سَيَظْهَرُ، حَتَّى أَدْخَلَ اللهُ عَلَيَّ الْإِسْلَامَ، وَكَانَ ابْنُ النَّاظُورِ - صَاحِبُ إِيلِيَاءَ وَهِرَقْلَ - سُقُفًّا عَلَى نَصَارَى الشَّأْمِ، يُحَدِّثُ أَنَّ هِرَقْلَ حِينَ قَدِمَ إِيلِيَاءَ، أَصْبَحَ يَوْمًا خَبِيثَ النَّفْسِ، فَقَالَ بَعْضُ بَطَارِقَتِهِ: قَدِ اسْتَنْكَرْنَا هَيْئَتَكَ، قَالَ ابْنُ النَّاظُورِ: وَكَانَ هِرَقْلُ حَزَّاءً، يَنْظُرُ فِي النُّجُومِ، فَقَالَ لَهُمْ حِينَ سَأَلُوهُ: إِنِّي رَأَيْتُ اللَّيْلَةَ

حِينَ نَظَرْتُ فِي النُّجُومِ مَلِكَ الْخِتَانِ قَدْ ظَهَرَ، فَمَنْ يَخْتَتِنُ مِنْ هَذِهِ الأُمَّةِ؟ قَالُوا: لَيْسَ يَخْتَتِنُ إِلَّا الْيَهُودُ، فَلَا يُهِمَّنَّكَ شَأْنُهُمْ، وَاكْتُبْ إِلَى مَدَائِنِ مُلْكِكَ، فَيَقْتُلُوا مَنْ فِيهِمْ مِنَ الْيَهُودِ،

Abu Sufyan berkata: Ketika dia sudah mengatakan apa yang ia ucapkan dan selesai dari membaca kitab, terdengar banyak teriakan dan suara-suara nyaring di dekatnya dan kami dikeluarkan. Aku berkata kepada para sahabatku ketika kami dikeluarkan: Telah menjadi besar urusan Ibnu Abu Kabsyah (Nabi Muhammad), sesungguhnya raja Bani Al-Ashfar (Romawi) takut kepadanya. Setelah itu, aku senantiasa yakin bahwa dia (Nabi Muhammad) akan menang sampai Allah memasukkan agama Islam kepadaku. Ketika itu, Ibnu An-Nazhur—pemimpin Iliya` dan teman Heraklius—tokoh sesepuh Nasrani Syam menceritakan tentang Heraklius ketika tiba di Iliya` bahwa dia pada pagi hari ini menjadi seorang yang buruk. Sebagian patriark berkata: Kami menganggap buruk keadaanmu. Ibnu An-Nazhur berkata: Heraklius adalah seorang dukun yang biasa melihat

bintang-bintang. Dia berkata kepada mereka ketika mereka bertanya kepadanya: Sesungguhnya aku telah melihat tadi malam ketika aku melihat gemintang bahwa raja khitan telah menang. Siapakah yang melakukan khitan dari umat ini? Mereka berkata: Tidak ada yang melakukan khitan kecuali orang-orang Yahudi, jadi janganlah keadaan mereka merisaukanmu. Tulislah surat kepada kota-kota kerajaanmu agar pemimpin kota itu membunuh orang-orang Yahudi yang berada di daerah mereka.

فَبَيْنَمَا هُمْ عَلَى أَمْرِهِمْ، أُتِيَ هِرَقْلُ بِرَجُلٍ أَرْسَلَ بِهِ مَلِكُ غَسَّانَ، يُخْبِرُ عَنْ خَبَرِ رَسُولِ اللهِ ﷺ، فَلَمَّا اسْتَخْبَرَهُ هِرَقْلُ، قَالَ: اذْهَبُوا فَانْظُرُوا أَمُخْتَتِنٌ هُوَ أَمْ لَا؟ فَنَظَرُوا إِلَيْهِ، فَحَدَّثُوهُ أَنَّهُ مُخْتَتِنٌ، وَسَأَلَهُ عَنِ الْعَرَبِ، فَقَالَ: هُمْ يَخْتَتِنُونَ، فَقَالَ هِرَقْلُ: هَذَا مُلْكُ هَذِهِ الْأُمَّةِ قَدْ ظَهَرَ، ثُمَّ كَتَبَ هِرَقْلُ إِلَى صَاحِبٍ لَهُ بِرُومِيَةَ، وَكَانَ نَظِيرَهُ فِي الْعِلْمِ، وَسَارَ هِرَقْلُ إِلَى حِمْصَ، فَلَمْ يَرِمْ حِمْصَ، حَتَّى

أَتَاهُ كِتَابٌ مِنْ صَاحِبِهِ، يُوَافِقُ رَأْيَ هِرَقْلَ عَلَى خُرُوجِ النَّبِيِّ ﷺ، وَأَنَّهُ نَبِيٌّ فَأَذِنَ هِرَقْلُ لِعُظَمَاءِ الرُّومِ فِي دَسْكَرَةٍ لَهُ بِحِمْصَ، ثُمَّ أَمَرَ بِأَبْوَابِهَا فَغُلِّقَتْ، ثُمَّ اطَّلَعَ فَقَالَ: يَا مَعْشَرَ الرُّومِ، هَلْ لَكُمْ فِي الْفَلَاحِ وَالرُّشْدِ وَأَنْ يَثْبُتَ مُلْكُكُمْ، فَتُبَايِعُوا هَذَا النَّبِيَّ؟ فَحَاصُوا حَيْصَةَ حُمُرِ الْوَحْشِ إِلَى الْأَبْوَابِ، فَوَجَدُوهَا قَدْ غُلِّقَتْ، فَلَمَّا رَأَى هِرَقْلُ نَفْرَتَهُمْ وَأَيِسَ مِنَ الْإِيمَانِ، قَالَ: رُدُّوهُمْ عَلَيَّ، وَقَالَ: إِنِّي قُلْتُ مَقَالَتِي آنِفًا أَخْتَبِرُ بِهَا شِدَّتَكُمْ عَلَى دِينِكُمْ، فَقَدْ رَأَيْتُ، فَسَجَدُوا لَهُ وَرَضُوا عَنْهُ، فَكَانَ ذٰلِكَ آخِرَ شَأْنِ هِرَقْلَ.

Ketika mereka sedang dalam keadaan demikian, ada seseorang yang diutus oleh raja Ghassan datang kepada Heraklius. Dia mengabarkan tentang berita Rasulullah *shallallahu ‘alaihi wa sallam*. Ketika Heraklius mendengar

beritanya, dia berkata: Pergi dan periksalah apakah dia (utusan raja Ghassan) berkhitan atau tidak? Mereka pun memeriksanya, lalu mereka menceritakan kepadanya bahwa dia berkhitan. Dia juga bertanya tentang orang-orang Arab, lalu utusan itu berkata: Mereka orang-orang yang berkhitan. Heraklius berkata: Penguasa umat ini telah muncul. Kemudian Heraklius menulis surat kepada sahabatnya yang ada di Roma—sahabatnya ini ilmunya setingkat dengannya—. Heraklius menempuh perjalanan ke Homs namun dia belum sampai Homs sampai surat dari sahabatnya datang. Sahabatnya sependapat dengan pendapat Heraklius tentang munculnya Nabi *shallallahu 'alaihi wa sallam* dan bahwa beliau adalah seorang Nabi. Heraklius lalu mengundang kepada para pembesar Romawi di istananya di Homs, kemudian beliau memerintahkan agar pintu-pintunya dikunci. Kemudian beliau mulai berbicara: Wahai sekalian orang-orang Romawi, apakah kalian ingin berada di dalam keberuntungan dan kelurusan, serta kalian ingin kerajaan kalian tetap tegak? Jika ingin, maka berbaiatlah kepada nabi ini. Mereka pun kabur seperti larinya zebra menuju ke pintu-pintu, namun mereka mendapatinya terkunci. Ketika Heraklius melihat mereka kabur dan tidak ada harapan untuk beriman, dia berkata:

Kembalikan mereka kepadaku. Lalu dia berkata: Sesungguhnya yang aku katakan tadi adalah untuk menguji keteguhan kalian di atas agama kalian. Sekarang aku telah melihatnya. Lalu mereka pun sujud kepadanya dan rida kepadanya. Dan itu adalah akhir cerita keadaan Heraklius.

رَوَاهُ صَالِحُ بْنُ كَيْسَانَ، وَيُونُسُ، وَمَعْمَرٌ، عَنِ الزُّهْرِيِّ.

[الحديث ٧ - أطرافه في: ٥١، ٢٦٨١، ٢٨٠٤، ٢٩٤١، ٢٩٧٨، ٣١٧٤، ٤٥٥٣، ٥٩٨٠، ٦٢٦٠، ٧١٩٦، ٧٥٤١].

Diriwayatkan oleh Shalih bin Kaisan, Yunus, dan Ma'mar dari Az-Zuhri.